

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	39.030,886
TOTALE ENTRATE	442.034,888
TOTALE USCITE	461.650,860
AVANZO/DISAVANZO FINALE	19.414,914

IL DIRETTORE

Ugo Rufino

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	39.030,886
---	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	119.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		119.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	117.388,990
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	387,197
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	3.414,716
III.10	Rimborsi IVA	28.967,089
III.99	Altre entrate diverse	79,739
Totale Titolo III		150.237,731

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	50.000,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	122.797,157
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	172.797,157

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	64.956,966
Totale Titolo I		64.956,966

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.324,010
II.02	Cancelleria	1.751,125
II.03	Illuminazione e riscaldamento	12.209,837
II.04	Pulizia locali	8.729,175
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.544,167
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	15.300,441
II.07	Affitto locali	199,348
II.08	Manutenzioni	21.491,525
II.09	Trasporti	807,711
II.10	Premi assicurativi diversi	1.149,183
II.11	Spese amministrative varie	25,400
II.12	Libri	859,894
II.13	Audiovisivi	969,550
II.14	Abbonamenti	811,496
II.15	Restituzione rette corsi	1.135,112
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		70.307,974

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	109.017,347

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.02 Pubblicazioni	7.147,799
III.03 Pubblicità	21.377,261
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	2.910,153
III.06 Convenzioni varie	2.124,000
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	142.576,560

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		5.847,917
IV.02 Arredamento		961,443
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		6.809,360

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		0,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		50.000,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		127.000,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
VI.99 Partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		177.000,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
PLN	4,263900

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	15.744,280
TOTALE ENTRATE	169.016,090
TOTALE USCITE	183.470,950
AVANZO/DISAVANZO FINALE	1.289,420

IL DIRETTORE

Ugo Rufino

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	15.744,280
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	119.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		119.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	0,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	16,090
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	0,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		16,090

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
----------	---------------------------------	--

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	50.000,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	50.000,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	660,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	25,400
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	969,550
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		1.654,950

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	2.692,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000
III.04	Traduzione articoli	0,000
III.05	Viaggi di servizio	0,000
III.06	Convenzioni varie	2.124,000
III.99	Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III		4.816,000
Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	0,000
IV.02	Arredamento	0,000
IV.03	Automezzi	0,000
IV.99	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000
Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Fondo di riserva	0,000
V.02	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000
Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	50.000,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	0,000
VI.04	Conversioni valutarie	127.000,000
VI.05	Finanziamenti comunitari	0,000
VI.06	Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
VI.07	Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
VI.08	Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
VI.09	Premi e contributi per traduzione libri italiani	0,000
VI.99	Partite di giro	0,000
Totale Titolo VI		177.000,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA PLN

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	99.291,760
TOTALE ENTRATE	1.164.124,850
TOTALE USCITE	1.186.131,330
AVANZO/DISAVANZO FINALE	77.285,280

IL DIRETTORE

Ugo Rufino

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA PLN

Saldo iniziale attivo nella valuta PLN	99.291,760
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, isitituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	500.534,920
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	1.582,360
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	14.560,000
III.10	Rimborsi IVA	123.512,770
III.99	Altre entrate diverse	340,000
Totale Titolo III		640.530,050

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA PLN

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	523.594,800
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	523.594,800

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA PLN

Saldo iniziale passivo nella valuta PLN	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	276.970,000
Totale Titolo I		276.970,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	14.173,260
II.02	Cancelleria	7.466,620
II.03	Illuminazione e riscaldamento	52.061,520
II.04	Pulizia locali	37.220,330
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	3.770,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	65.239,560
II.07	Affitto locali	850,000
II.08	Manutenzioni	91.637,700
II.09	Trasporti	3.444,000
II.10	Premi assicurativi diversi	4.900,000
II.11	Spese amministrative varie	0,000
II.12	Libri	3.666,500
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	3.460,140
II.15	Restituzione rette corsi	4.840,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		292.729,630

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	453.360,650

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA PLN

III.02 Pubblicazioni	30.477,500
III.03 Pubblicità	91.150,520
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	12.408,600
III.06 Convenzioni varie	0,000
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	587.397,270

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		24.934,930
IV.02 Arredamento		4.099,500
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		29.034,430

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		0,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
VI.99 Partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		0,000

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa (euro 39.030,88) risulta in buona parte dal rimborso IVA – III 2014, accreditato in data 24.12.2014

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Dotazione MAECI anno corrente. Sono state accreditate:

1. in data 26.05.2015 la somma di EURO 95.000,00 (novantacinquemila) (dotazione finanziaria Cap. 2761/2015)
2. in data 28.09.2015 la somma di EURO 24.000,00 (ventiquattromila) (saldo dotazione finanziaria Cap. 2761/2015)

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi (gestione diretta)

Iscrizioni ai corsi. Le entrate rilevano un cospicuo incremento rispetto alle previsioni. Si è pertanto provveduto ad effettuare una variazione in aumento di Euro 12.900,00 a cui sono corrisposte delle variazioni in aumento in alcuni capitoli di Spesa (Manifestazioni culturali, Pubblicità, Pulizia locali, Spese per sorveglianza e sicurezza, Pubblicazioni, Viaggi di servizio, Attrezzature).

III.07 Interessi bancari attivi

Interessi bancari. L'importo varia di anno in anno a seconda della consistenza degli importi in valuta locale e in quella di accreditamento.

III.09 Esami di certificazione

Esami di certificazione. Si tratta delle quote di iscrizione all'esame di certificazione CELI.

III.10 Rimborsi IVA

Le entrate risultano superiori rispetto alla quota iscritta nel relativo bilancio di previsione assestato. Si è pertanto provveduto ad effettuare una variazione in aumento di Euro 4.300,00, cui sono corrisposte delle variazioni in aumento in alcuni capitoli di Spesa (Manifestazioni culturali, Pubblicità, Pulizia locali, Spese per sorveglianza e sicurezza, Pubblicazioni, Viaggi di servizio, Attrezzature).

III.99 Altre entrate diverse

L'entrata risultante è il rimborso a seguito conguaglio spese comuni per l'evento Giornata Europea delle Lingue.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.99 Altre spese di personale

Lo stanziamento previsto comprende i compensi per l'insegnamento dei corsi di lingua, gli esami di iscrizione, coordinamento dell'attività didattica (redazione dell'organigramma dei corsi e reclutamento, organizzazione degli esami, aggiornamento didattico, attività collegate al supporto della didattica) e l'organizzazione esami per i certificati conoscenza linguistica (CELI e ICoN), borse di studio per corsisti. La convenzione è stipulata con ditta individuale titolare di partita Iva e pertanto non soggetta a richiesta di stabilizzazione. Si sottolinea, tuttavia, che si tratta di uscite calcolate in base a fattori non esattamente prevedibili: il numero variabile dei corsi di lingua con conseguente variazione dei relativi compensi. La quota prevista non è stata superata.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

L'importo stanziato in sede di preventivo non è stato superato.

II.02 Cancelleria

L'importo comprende l'acquisto di articoli di cancelleria per gli uffici della Sezione e i corsi di lingua organizzati in Sede. La quota prevista non è stata superata.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

L'importo costituisce il totale delle spese di elettricità (oltre all'illuminazione anche il riscaldamento dei locali delle cantine adibite a galleria), di riscaldamento a gas, di spese fisse (acqua, fogne, asporto rifiuti, ecc.). * N.B. Per effetto delle oscillazioni del cambio, l'importo stanziato in sede di preventivo e' stato superato 209,37 Euro

II.04 Pulizia locali

L'importo previsto è stato superato e, pertanto, si e' provveduto ad effettuare una varizione in aumento di Euro 700,00 prelevati dai maggiori introiti dei corsi e dei rimborsi IVA.* N.B. Per effetto delle oscillazioni del cambio, l'importo stanziato in sede di preventivo e' stato superato di 29,17 Euro.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Le spese previste ed effettuate riguardano i costi del servizio di gestione e di hosting del programma Bibliowin (come da disposizioni ministeriali), del servizio di gestione e di hosting del programma per le iscrizioni ai corsi on line, dell'acquisto di antivirus e del sprogramma Microsoft Home and Business.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

L'importo comprende le spese per il monitoraggio elettronico e per la vigilanza fisica della sede, le spese connesse all'auditing sulla sicurezza sui luoghi di lavoro, effettuato dalla ditta KASK. L'importo è stato superato, pertanto, si è provveduto ad effettuare una variazione compensativa in aumento di Euro 2.300,00, prelevati dai maggiori introiti dei corsi e dei rimborsi IVA.

II.07 Affitto locali

La quota imputata, per l'affitto di sale per gli esami CELI, particolarmente numerosi, non è stata superata.

II.08 Manutenzioni

L'importo comprende, oltre alle spese di riparazioni e di revisione ciclica delle attrezzature (allarme, rilevatore orario, fotocopiatrici, attrezzature informatiche, rete interna PC e server, ascensore), anche le spese della rete informatica e dei programmi in uso in alcuni uffici della Sede, spese per lavori connessi agli impianti elettrici, nonché le spese di manutenzione e collegamento telefonico dell'ascensore. Inoltre, per far fronte a ulteriori e necessarie spese degli spazi espositivi della Galleria, sono state effettuate variazioni compensative al bilancio di assestamento mediante lo storno totale di Euro 17.000,00 dai seguenti Capitoli di spesa: II.01-Spese postali, telefoniche e telegrafiche (1.000,00 Euro); II.05 – Spese telematiche e materiale informatico (1.000,00 Euro); II.12 Libri (1.000,00); II.15- Restituzione rette corsi (2.000,00 Euro); III.01 – Manifestazioni culturali – 1.000,00 Euro); III.02 – Pubblicazioni (8.000,00 Euro); III.06 – Convenzioni varie (2.000,00 Euro); IV.01 – Attrezzature (1.000,00 Euro).

II.09 Trasporti

La quota stanziata in sede di preventivo non è stata superata.

II.10 Premi assicurativi diversi

L'importo riguarda la copertura della polizza assicurativa per la Sede stipulata con la Generali.

II.11 Spese amministrative varie

L'importo comprende le spese bancarie relative ai c/c intestati alla Sezione e alle operazioni effettuate nel corso dell'anno e non supera quanto iscritto nel bilancio preventivo assestato 2015.

II.12 Libri

La quota stanziata in sede di preventivo assestato non è stata superata.

II.13 Audiovisivi

La quota stanziata in sede di preventivo assestato non è stata superata.

II.14 Abbonamenti

La quota stanziata nel preventivo assestato 2015 (abbonamento al Corriere della Sera on line e al settimanale l'Espresso) non è stata superata.

II.15 Restituzione rette corsi

La quota stanziata in sede di preventivo assestato non è stata superata. Da questo capitolo di spesa provveduto ad effettuare una variazione si è provveduto ad effettuare una variazione compensativa in aumento di Euro 2.000,00 a favore del Cap. II.08 (Manutenzioni).

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

L'importo previsto è stato prima diminuito di Euro 1.000,00 tramite variazione compensativa a favore del Cap. di spesa II.08. (Manutenzioni) e, in seguito, aumentato di Euro 6.800,00, grazie ai maggiori introiti provenienti dalle iscrizioni ai corsi di lingua e dai rimborsi IVA. Il totale di Euro 111.800,00 non è stato superato. Per le manifestazioni effettuate si rimanda alla relazione finale.

III.02 Pubblicazioni

Le spese riguardano i contributi alle edizioni dei seguenti volumi: "La tradizione epica in Dante", in collaborazione con l'Editore Ksiegarnia Akademicka; "Prima di Petrarca", in collaborazione con l'Editore Collegium Columbinum; Edizione bilingue della "Divina Commedia" di Dante Alighieri, in collaborazione con l'Editore Wydawnictwo Pasaze Renata Zajac; "Termini della politica" - edizione polacca - di Roberto Esposito, in collaborazione con l'Editore UNIVERSITAS. La quota stanziata in sede di preventivo assestato (Euro 15.000,00) è stata prima diminuita di Euro 8.000,00, tramite variazione compensativa a favore del Cap. II.08 (Manutenzioni) e successivamente aumentata di Euro 2.000,00, a seguito dei maggiori introiti dovuti a iscrizione ai corsi e Rimborsi IVA. Il totale risultante di Euro 9.000,00 non è stato superato.

III.03 Pubblicità

Le spese in questione riguardano la pubblicità dei corsi di lingua e i servizi di promozione e pubblicità delle manifestazioni culturale, del sito web e della pagina di Facebook. Lo stanziamento previsto non era sufficiente a coprire ulteriori spese di gadget promozionali (agende e borse) e, pertanto, è stata effettuata a favore di questo capitolo una variazione di bilancio in aumento di Euro 4.000,00, a seguito dei maggiori introiti dovuti a iscrizioni ai corsi e Rimborsi IVA. Il totale risultante di Euro 22.000,00 non è stato superato.

III.05 Viaggi di servizio

Lo stanziamento iscritto nel bilancio di previsione assestato 2015 non è risultato sufficiente e pertanto si è effettuata a favore di questo capitolo una variazione di bilancio in aumento di Euro 500,00, a seguito dei maggiori introiti dovuti a iscrizioni ai corsi e Rimborsi IVA. Il totale risultante di Euro 3.000,00 non è stato superato.

III.06 Convenzioni varie

La voce comprende le tasse per l'esame CELI. Le uscite sono strettamente connesse alle rispettive entrate e variano con il numero delle iscrizioni. Lo stanziamento previsto in preventivo assestato non è stato superato. Da questo Capitolo si è effettuata una variazione di bilancio di Euro 2.000,00 a favore del Cap. II.08 (Manutenzioni).

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

La somma iscritta nel bilancio di previsione 2015 è stata prima diminuita di Euro 1.000,00 tramite variazione di bilancio a favore del Cap. II.08 (Manutenzioni) e successivamente incrementata di Euro 900,00 a seguito dei maggiori introiti dovuti a iscrizione ai corsi e Rimborsi IVA. Il totale risultante di Euro 5.900,00 non è stato superato. Si è provveduto al completamento delle attrezzature multimediali per l'aula dei corsi che ne era sprovvista, al fine di migliorare l'offerta degli stessi, di un computer portatile, di un nuovo rilevatore elettronico dell'orario, di un nuovo lettore DVD con tecnologia Blue Ray, un PC per l'Ufficio Contabile e un nuovo proiettore per la sala cinema.

IV.02 Arredamento

Lo stanziamento iscritto nel bilancio di previsione assestato 2015 non è stato superato. Le spese sostenute riguardano l'acquisto di un tavolino in legno per la Direzione, un tavolo in vetro e metallo e 4 sedie in stoffa e metallo per Sala conferenze.

Titolo V: Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta

V.01 Fondo di riserva

La quota iscritta (Euro 500,00) è stata stornata sul Cap. II.05 (Spese telematiche e materiale informatico, Euro 200,00) e sul Cap. III.05 (Viaggi di servizio, Euro 300,00).

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

La presente relazione si riferisce a un programma di eventi, opportunamente concordato con le istituzioni culturali locali, includendo iniziative afferenti diverse discipline, tra le quali particolare rilievo hanno assunto quelle legate al Cinema, l'Arte, la Musica, la Letteratura e la Lingua. Nel realizzare le manifestazioni in calendario, si e' inteso curare con particolare attenzione la comunicazione e la ricaduta mediatica delle singole iniziative al fine di far emergere la specificità italiana nel contesto di manifestazioni organizzate da Enti ed Istituzioni polacche.

Obiettivi

I. L'obiettivo precipuo di questo Istituto, inserito in un contesto culturale tra i piu' significativi dell'Europa centro-orientale, e' stato volto al consolidamento dell'immagine del nostro Paese in tutte le sue manifestazioni sistemiche, in piena sintonia con le linee programmatiche stabilite dall'Ambasciata d'Italia a Varsavia. Nello svolgimento delle attivita', l'Istituto ha agito proficuamente con tutti gli attori del Sistema Paese in Polonia (ICE, ENIT, Camere di Commercio, Associazioni di imprenditori italiani, Consolati Onorari di Cracovia e Breslavia, Centro di Cultura italiana di Bielsko Biala e Comitato Dante Alighieri di Katowice), interagendo sempre, in modo efficace e costante, con l'Istituto Italiano di Cultura di Varsavia.

La partecipazione ai maggiori eventi culturali, in collaborazione con le principali Istituzioni ed Enti locali di indiscusso livello, si e' svolta nelle seguenti direzioni:

- 1) Collaborazioni ad eventi proposti da prestigiosi istituzioni locali;
- 2) Presentazione di manifestazioni ideate e organizzate in sede, con la partecipazione di partner locali;
- 3) Partecipazione ad eventi organizzati in sedi esterne presso Istituzioni ed Enti della circoscrizione di competenza.

II. Elevata proiezione esterna dell'Istituto tale da comunicare un'immagine sempre piu' adeguata delle risorse del Sistema Paese. Per la realizzazione di questo obiettivo, l'Istituto ha organizzato manifestazioni articolatesi nei vari ambiti culturali con particolare attenzione alle attivita' della Settimana della Lingua Italiana. La rivelaza degli eventi realizzati e' stata garantita da accordi di cooperazione culturale con le Istituzioni e le Accademie locali. La visibilita' sempre piu' elevata nel contesto culturale di Cracovia e della sua circoscrizione e' stata documentata adeguatamente attraverso gli eventi realizzati tramite la pagina web e il seguitissimo profilo Facebook dell'Istituto, nonche' attraverso contatti stabili con stampa e media locali.

III. Sono stati raggiunti obiettivi sinergici con tutti i soggetti italiani pubblici e/o di rilevanza pubblica esistenti nella giurisdizione di competenza, nonche' accordi con rappresentanti dei territori che contribuiscono periodicamente alla realizzazione delle manifestazioni legate alla "Notte italiana".

IV. E' stato raggiunto il potenziamento dei corsi di lingua attraverso un'attivita' sinergica con i Dipartimenti di italiano, promuovendo nuove offerte di corsi di lingua e cultura.

Sede

L'Istituto Italiano di Cultura di Cracovia, fondato nel 1987, e' situato nel cuore dell'antica capitale polacca, nel pieno centro storico (Ulica Grodzka 49), a poche centinaia di metri dalla piazza centrale del Rynek Główny e del Castello del Wawel. L'Istituto utilizza in comodato una superficie di circa 740 mq in una palazzina borghese di stile eclettico del XIX secolo e nell'annessa porzione di un edificio, che risale al XVIII secolo, che si affaccia a sua volta su una delle piu' antiche strade del centro della citta', Ulica Kanonicza, sede dell'arcivescovato.

Risorse Umane

Ugo Rufino, Addetto Responsabile IIC

Salvatore Esposito, Responsabile contabile, contratto legge italiana

Jolanka Fejkiel, Segreteria, contratto legge locale

Oktawian Steliga, Ausiliare, contratto legge locale

Risorse Finanziarie

Dotazione annuale MAECI: 95.000 Euro, prima rata + 24.000 Euro, saldo

Entrate corsi, totale introiti: Euro 117.388,99

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di lingua e cultura, organizzati dall'Istituto e tenuti al suo interno, hanno riscontrato un incremento nel corso dell'anno, come si evince dai relativi dati:

I semestre anno solare: 352 iscritti

Corsi estivi: 74 iscritti

II semestre anno solare: 392 iscritti

Attività culturali

Il programma delle manifestazioni ha incluso una vasta gamma di ambiti disciplinari che vanno dalla pittura alla fotografia, al cinema al teatro, dalla musica classica e contemporanea, alla lingua e all'editoria, alla presentazione dei temi legati all'ambiente e alle culture dei territori, dando adeguato risalto alle iniziative realizzate nell'ambito della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, in collaborazione con i Dipartimenti di Italianistica delle Università Jagellonica e Pedagogica. Per la scorsa edizione, questo Istituto ha voluto dare efficace visibilità a questo appuntamento annuale, considerato tra i più importanti della programmazione e momento significativo per far conoscere le attività e l'offerta dei corsi gestiti dallo stesso Istituto, contando sulla presenza di specialisti della lingua e della letteratura italiana.

A dimostrazione di una reale integrazione tra le attività di insegnamento e le manifestazioni culturali dell'Istituto, infatti, si è consolidato in questo periodo l'incontro mensile della "Notte Italiana", con la presentazione da parte degli insegnanti dei corsi di un film legato ad una Regione ed alle sue peculiarità storico-geografiche, con dibattito sugli argomenti affrontati durante la proiezione ed infine con un'offerta di prodotti tipici dei territori nazionali coinvolti. Nel corso dell'anno si è viepiù consolidata la collaborazione con le Istituzioni museali più rappresentative del distretto culturale di Cracovia, insieme alle Accademie musicali e teatrali. Si è dato spazio, inoltre, a presentazioni specifiche relative alle linee programmatiche indicate da codesto superiore Ministero avviando una serie di intese formali con Enti e Territori nazionali, nonché con le Istituzioni culturali locali per consolidare un rapporto di collaborazione sulle tematiche legate all'esposizione universale di Milano 2015, per iniziative volte alla valorizzazione della qualità e tracciabilità delle eccellenze regionali italiane. Grande risalto ha avuto la partecipazione per la prima volta di questo Istituto al Festival del Cinema indipendente di Cracovia, Camera Off Plus PKO: durante le giornate del cinema (dal 4 al 15 Maggio) sono state presentate le principali pellicole della nuova cinematografia italiana contemporanea, che hanno visto come ospite speciale l'attrice Claudia Cardinale (invitata dall'Istituto), testimonial delle giornate italiane e grande protagonista dello stesso festival.

Collaborazioni

Come per le attività svolte negli anni scorsi, questo Istituto ha consolidato i rapporti di collaborazione con le più

prestigiose Istituzioni culturali del distretto di Cracovia, in relazione ai diversi ambiti della programmazione. Pertanto, sempre piu' proficua si e' dimostrata la cooperazione mediante accordi con Enti, quali Cappella Cracoviensis, il Summer Jazz Festival, il Festival "Opera Rara", Misteria Paschalia, Fondazione Filarmonica, Cricoteka, Teatr Nowy, ICE, così come con Enti ed Istituzioni di altre città che sono sotto la competenza territoriale dello stesso Istituto, come Filarmonica di Lancut, Festival per concerti d'organo di Wadowice, Festival di Musica di Tarnow, Festival di Opole, Festival di Rybnik, Festival chitarristico di Wroclaw, Festival pianistico internazionale di Gliwice, Rete Eunic, in particolare per gli eventi legati alle attività delle Giornate delle Lingue europee e della traduzione.

Nell'ambito editoriale sono stati sanciti accordi con le case editrici Austeria, Alter, Universitas, Pasaze, oltre al sostegno alle attività editoriali dei dipartimenti di Italianistica delle Università Jagellonica e Pedagogica di Cracovia, nonché ai Dipartimenti di Italianistica delle Università della Slesia e di Wroclaw. Così come sono state realizzate intese con i Comitati Dante Alighieri di Katowice e Wroclaw, i Centri di Cultura italiana di Bielsko Biala e Chestokowa.

Conclusioni

In conclusione, si e' mantenuto il proficuo dialogo e l'alta qualità delle collaborazioni con Enti e Istituzioni della circoscrizione di competenza, consolidando la peculiarità delle proposte programmate, attraverso le numerose occasioni offerte dal contesto culturale in cui si e' operato. Le molteplici manifestazioni, sviluppate nei diversi ambiti culturali, hanno confermato ancora una volta il ruolo e la visibilità di questo Istituto che ha agito in sincronia con il Sistema Italia, consolidando e intensificando le relazioni con il territorio di propria competenza con evidenti ricadute positive sul piano dell'immagine e dell'operosità dello stesso Istituto. A riprova di tutto ciò, vi e' la consistente partecipazione di numeroso pubblico agli eventi, testimoniata anche dal crescente numero degli iscritti ai corsi di lingua.

Si invia, pertanto, il bilancio consuntivo delle attività dell'anno 2015, conseguente ai criteri sopra indicati.

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2015

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	39.030,886	0,000	120.516,190	135.302,560	294.849,636	0,000
Aumenti durante esercizio	442.034,888	0,000	1.242,200	6.712,210	449.989,298	0,000
Totale	481.065,774	0,000	121.758,390	142.014,770	744.838,934	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	461.650,860	0,000	0,000	6.117,330	467.768,190	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	19.414,914	0,000	121.758,390	135.897,440	277.070,744	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. CRACOVIA - 2430350

Esercizio: 2015

ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2015 Al: 31/12/2015

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
21/05/2015	198 - 199	50.000,00	EUR	201.620,000	PLN	4,032	Conversione valutaria
19/08/2015	315 - 316	30.000,00	EUR	125.073,000	PLN	4,169	Conversione valutaria
24/11/2015	498 - 499	47.000,00	EUR	196.901,800	PLN	4,189	Conversione valutaria